

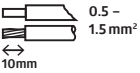

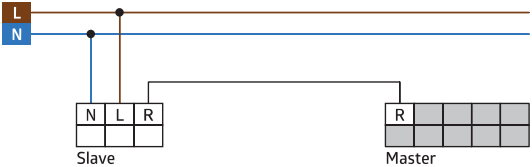



Code	1313551	2603363	92152	92152
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	EN Safety Instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen. Enheten lämpar sig inte för brytande belastningar!	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta. Laite ei sovellu kuormien kytkemiseen!	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet. Enheten er ikke beregnet for tilkobling av laster.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply. Device is not suitable for switching loads!
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehålllet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsk dokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.
	Funktion Enheten är en takmonterad slavdetektor för inomhusbruk med ett cirkulärt detektionsområde för att utöka detektionsområdet till en masterenhet. Slavenheten skickar en triggerpuls till masterenheten när en rörelse detekteras. Kan kombineras med masterenheter som har ingång för slavimpuls.	Toiminto Laitte on sisätiloihin tarkoitettu slave-tunnistin, jossa on pyöreä tunnistusalue. Slave-tunnistimella voidaan laajentaa master-tunnistimen tunnistusalueita. Slave-tunnistin lähettää kytkentäpulsin master-tunnistimelle, kun liike havaitaan. Voidaan yhdistää master-tunnistimeen, jossa on slave-tunnistimelle pulssitulo.	Bruk Detektoren er en slavedetektor for innendørs takmontering. Har et sirkulært deteksjonsområde, beregnet for utvidelse av området til en master detektor. Slavedektoren sender ett impuls signal til master detektoren når den oppdager en bevegelse. Kan tilkobles master detektor på slave puls inngang.	Function The device is a Slave detector for ceiling mounting (interior applications) having a circular detection area for extending the detection area of a Master device. The slave device sends a trigger pulse to the master device when motion is detected. Can be combined with master devices with slave pulse input
	Montering	Asennus	Montering	Mounting
Fig. 1		Fig. 2 	Fig. 3 	Fig. 4
► Fig. 1	Detektorn måste monteras på en jämn och fast yta. Innan monteringen måste täckringen tas bort. För att göra det, vrid täckringen ca 5° moturs och ta bort den. När kablarna har kopplats in i enlighet med instruktionerna måste täckringen monteras åter genom att vrida den medurs. Slå till nätspänningen.	Tunnistin on asennettava tasaiselle, kiinteälle pinnalle. Ennen asennusta kosketussuojakotelo on poistettava. Käännä kotelo noin 5° vastapäivään ja irrota se. Kun kaapelit on kytketty ohjeiden mukaisesti, kosketussuojakotelo on asetettava takaisin paikalleen kääntämällä sitä myötäpäivään. Kytke verkkojännite päälle.	Detektoren må monteres på et plant og stabilt underlag. Før montering må dekkningen demonteres, vri dekkningen mot klokka ca. 5° og ta den av. Monter enheten og tilkoble ledningen i henhold til koblings-skjemaet, sett på dekkningen igjen. Sett på spenning.	The detector has to be mounted on a plane and solid surface. Before mounting, the cover ring has to be removed. To do so, twist the cover ring anticlockwise through approx. 5° and lift off. Having connected up the cables in accordance with regulations, put on the cover ring by turning in a clockwise direction. Apply mains voltage.
	Förhindra störningskällor Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller.	Poista häiriilähteet Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä.	Avgrens deteksjonsområdet Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan det benyttes medfølgende avskjerming for å begrense deteksjonsområdet.	Exclude sources of interference In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (e).

H	①	②	③
2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m	Ø 4.00 m
5.00 m	Ø 20.00 m	Ø 12.00 m	—

92152	SV Självtest	FI Kalibrointivaihe	NO Testprosedyre	EN Self-test cycle
	När spänningen ansluts startar en självtest som tar 60 sekunder. Under självtesten detekterar inte detektorn på rörelse.	Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibrointivaiheen käyttösähk ^ö jen kytkennän jälkeen. Kalibrointivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.	Produktet gjør en selvtestsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse.	The product enters an initial 60 s self-test cycle when the supply is first connected. During this time the device does not respond to movement.
	Pulsavstånd	Pulsien väli	Puls lengde	Pulse spacing
	Pausen mellan två impulser till mastern kan ställas in på två eller nio sekunder på enheten. Inställningen kan göras med aktiverad (☛) eller avaktiverad (○) LED-indikering.	Master-tunnistimelle lähetettävien kahden impulssin välinen tauko voidaan asettaa 2 tai 9 sekunniksi. Asetus voidaan tehdä siten, että tunnistimen merkkileidit ovat käytössä (☛) tai pois käytöstä (○).	Tiden mellom to pulser som sendes til master kan bli satt til 2 eller 9 sek. Tiden kan settes uavhengig av om LED indikator er aktivert (☛) eller ikke (○).	2 or 9 s can be set for the pause between 2 pulses sent to the master. The setting can be made with activated (☛) or deactivated (○) LED indicator.
	LED-funktioner efter strömbavbrott	Merkkileidin toiminta kalibrointivaiheen aikana	Etter hver oppstart indikerer LED funksjonen	LED function indicator after each mains recovery
	60 s självtestcykel - Grön lysdiad blinkar snabbt	60 s itestestausvaihe - Vihreä merkkileidi vilkkuu nopeasti	60 s Selvtest syklus - Grønn LED blinker raskt	60 s self test cycle - Green LED flashes fast
	LED-funktion, indikering under drift	Merkkileidin toiminta käytön aikana	LED funksjon ved bruk	LED function indicator during operation
Rörelsedetektering - Grön LED blinkar på varje detekterad rörelse	Liikkeen tunnistaminen - Vihreä merkkileidi vilkkuu jokaisen havaitun liikkeen yhteydessä	Bevegelsesdeteksjon - Grønn LED blinker hver gang det oppdages en bevegelse	Motion detection - Green LED flashes on each detected movement	
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	Samsvarserklæring	EU Declaration of conformity
	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet (2014/30/EU) 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia sääädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. Elektromagnetisk kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Lavspenning (2014/35/EU) 3. Begrensningen av bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

92152	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	EN Technical data
110-240 V ~, 50/60 Hz	Spänning	Jännite	Spenning	Power Supply
ca./approx. 0.2 W	Strömförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Power Consumption
	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel för fintrådig ledare	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle monisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder for ledere med mange kordeler	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors
360°	Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	Area of coverage
2 m / 5 m / 2.5 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./ suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Mounting height min./max./ recommended
► Fig. 4 2.5 m 18°C ① = Ø 10.0 m ② = Ø 6.0 m ③ = Ø 4.0 m	Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs 2 Gående mot 3 Sittande	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely 3 Istuva työ	Deteksjonsområde ved monte- ringshøyde Omgivelsestemperatur 1 på tvers 2 rett mot 3 sittende	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards 3 seated
II / IP20	Skyddsklass / IP-klass	Suojausluokka	Beskyttelsesgrad	Class / Degree of protection
Ø 98 x 50 mm	Mått	Mitat	Dimensjoner	Dimensions
-25°C ~ +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
110-240 V AC	Utgående spänning	Lähtöjännite	Spenning ut	Output voltage
2 / 9 s	Pulsavstånd	Pulsien väli	Pulsintervall	Pulse interval
PC	Material för hus (UV-beständigt)	Kotelointimateriaali (UV-kestävä)	Kapslingsmateriale	Housing material (UV-resistant)
	Kopplingschema	Kytkentäkaavio	Koblingskjema	Schematic diagram
	Kopplingschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Koblingskjema for tilkobling av detektor, vær nøye med tilkoblingen!	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the termi- nal connections at the detector!
	Master- och slavenheten måste vara anslutna till samma fas!	Master- ja slave-tunnistin on kytkettävä samaan vaiheeseen!	Master og slaveenhetene må være tilkoblet samme fase!	The master and slave device must be connected to the same phase!
				
	Tillbehör	Lisätarvikkeet	Tilleggsutstyr	Accessories
92199	Skyddskorg BSK / vit	Pallosuoja BSK / valkoinen	Ballbeskyttelse BSK / hvit	Wire basket BSK / white
92161	Utanpåliggande sockel IP54 PD2- / PD4-SM	IP54-asennusalusta, PD2- / PD4-AP	SM sokkel IP54 PD2- / PD4-SM	SM socket IP54 PD2- / PD4-SM
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the Internet